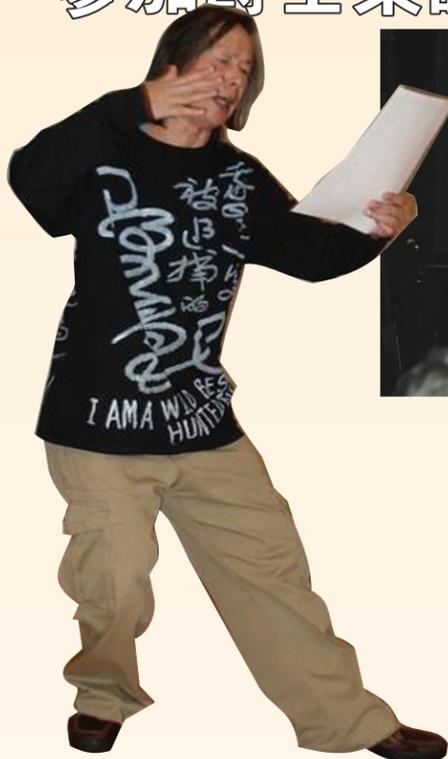


著名詩人黃翔應邀重返匹茲堡

參加爵士樂詩歌音樂會等多項文化藝術交流表演活動



黃翔表演爵士樂詩歌



爵士樂詩歌音樂會現場



黃翔表演爵士樂詩歌

(本報匹茲堡訊)2007年9月8日,匹茲堡市舉辦第三屆“爵士樂詩歌音樂會”,此次盛會規模上大大超過往年,不僅與會的人特別多,從頭到尾擠滿了整個街道,而且演出陣容也壯觀,除由爵士樂音樂大師奧利吾·雷克(Oliver Lake)率領的四人組成的爵士樂隊“世界薩克斯風四重奏”(World Saxophone Quartet)外,表演隊列中還有美國女詩人 Rita Mockus 和男演員 David Conrad,繼詩人黃翔之後匹茲堡第二位駐市作家、薩爾瓦多(El Salvador)的 Horacio Castellanos Moya,以及應邀前來的愛荷華國際寫作計劃的三位作家:印度(India)女作家 Kavery Nambisan、牙買加(Jamaica)作家 Kei Miller、蒙古(Mongolia)作家 G. Ayurzana。前匹茲堡首位駐市作家、現居新澤西的著名詩人黃翔再次受到邀請,與爵士樂音樂家奧利吾合作表演“爵士樂詩歌”。

在9月8日的音樂會上,黃翔表演的爵士樂詩歌有《野獸》、《獨居室中》、《今生有約》、《立體寫作》、《白鶴》。他第一首詩《野獸》是在高處臨街的陽臺上朗誦,由同樣站在屋頂的美國演員 David Conrad 以英文同中文配合和呼應。半天雲里黃翔突然爆發的一聲吼叫,彷彿半空里擲下的雷聲,使下面擠滿了人的整條街道的聽眾不禁為之一震,黑壓壓的人頭一齊朝上仰望,不知聲音的霹靂來自何處?然後黃翔從高處下來,以整個會場為舞臺,與聽眾直接交流,邊走邊朗誦着登上舞臺。

黃翔是應邀重返匹茲堡的,主持人亨瑞·瑞士(Henry Reese)向聽眾介紹黃翔時,不免為黃翔今已離開匹茲堡感到遺憾,聲稱“我們失去了一位偉大的詩人”,也失去了一位“很

好的鄰居和朋友”。並且向聽眾宣佈,黃翔的又一本英譯詩集《今生有約》(A Lifetime is a Promise to Keep)將在明年春天由一家著名的大學出版社出版。同時不無幽默地提醒會場前排的聽眾說,小心在黃翔朗誦時突然倒下來壓在他們身上。同以往一樣,黃翔獨特的詩歌朗誦引起強烈反響,正如一位與會的深受震撼的美國著名先生說的:“黃一的,也是最有名的,正如他自己誦時全身都張身朗誦!”

9月9日,有數批觀眾前來參觀由黃翔創作的“房子詩歌”,他應邀先後為參觀者朗誦了房子上的詩歌。主動以英文配合黃翔以獨特的中國語言風格朗誦的,是這些天每天都同中國詩人黃翔在一起並且始終不分開的兩個美國人,其中之一是已經七十七歲高齡的美國老先生費大衛,此人是中國人民的好朋友,曾多次應邀訪問中國,他不僅熱愛中國文化,而且也幫助過許多在美國訪問或留學的學者和學生。他在北京時人稱“中國女婿”,因為他太太是一位台灣高山族原住民女詩人,芳名陳彩霞,他倆如今已是詩人黃翔“心靈的知音”,詩人黃翔和夫人秋瀟雨蘭曾多次應邀叩訪他們的住處,這是他們的德國祖先為他們在美國的土地上留下的一座山莊。他們認為,黃翔應該永遠留在他們那里,因為在幅

員遼闊的原野最適宜詩人居住,也最適宜寫詩。“房子詩歌”的現場上還有另一對夫婦,他們來自台灣,與黃翔有共同的文化背景,如今已成了黃翔的知音。這是兩個在性情上與黃翔相通的人,彼此在老莊、禪宗、道等東方文化菁華上也有共同語言。更重要的是,兩人都同時是慧眼獨具的黃翔文化活動和文學事業的無私的支持者。兩個人一個“超凡脫俗”、名陳世瑞,一個“脫胎換骨”、生命已在道家修煉中升華的王麗華。另一位現場配合黃翔朗誦的,是如今已同黃翔

同攜手合作創作了以中國詩歌、書法和美國繪畫相結合的大型系列作品《世紀的群山》(Century Mountain)。這是一個以古今中外各個領域的杰出人物為表現對象的大型藝術項目,已完成的作品中,此前的人物肖像有中國古代詩人李白、近期的人物肖像中有中國古聖賢老子,此一計劃目前仍在進行中。

9月10日是黃翔在匹茲堡市中心尖端公園大學(Point Park University)的一場專場朗誦,由畫家威廉·諾克親自向與會男女大學生和教授們介紹黃翔。聽眾中有幾位特殊的來客,他們是數日來與黃翔晝夜相處的費大衛、陳彩霞夫婦,黃翔作品的譯者之一莉素,專程而來的兩位定居美國的台灣朋友吳慕正、鄭文錦夫婦,他們同陳世瑞、王麗華夫婦一樣是海外東方文化的弘揚者,也是在匹茲堡挺有人氣的“幸福人生”的定期聚會活動的主要成員。

黃翔的朗誦由一位美國女演員、同時也在尖端公園大學任教的 Robin Walsh 女士配合,她與黃翔挺投緣、朗誦中也很默契。黃翔所朗誦的詩共十六首,比音樂會上的朗誦更火爆,首首打動在場的所眾,包括該校文學教授、女主持人 Dr. P.K.Weston,甚至與黃翔同台朗誦的女演員 Robin Walsh 也禁不住眼睛發紅,這幾乎是空前的,散場後“中國通”大衛先生站起來激動地說:“這肯定是黃翔今生朗誦的一次高峰!”因為全場都為黃翔的朗誦與表演而全神貫注,並且感動得流

淚!九月下旬,黃翔將赴奧克拉荷馬州,參加2007—2008年美國奧克拉荷馬大學《今日世界文學》“紐斯塔國際文學獎”評審會議,全球十位評審委員中,他是唯一的一個中國人。目前,該大學已預約中國詩人黃翔的詩歌朗誦,並以此與奧克拉荷馬的公眾會面。



神上形影不離的美國畫家威廉·諾克(William Rock),他也是一位中國文化的熱愛者,他已與中國詩人黃翔共



黃翔在匹茲堡市中心尖端公園大學



“房子詩歌”;黃翔與威廉·諾克(William Rock)



黃翔與費大衛、陳彩霞夫婦

國語衛星電視節目 WATCH CHINESE TV!
 可看CCTV4, 9, E&F, NTD, MAC TV, Hwazan和更多頻道
看電視無須付月費!
 衛星電視系統從\$175起價

CCTV4, 9, E&F, NTD, MAC TV, Hwazan, and more!
NO MONTHLY PAYMENT OR FEES!
 Satellite Systems start at \$175
 Order online at www.SADOUN.com
 Or call us at 614-529-9560
 Toll free:1-888-519-9595
 We are located at: 4974C Scioto Darby Rd, Hilliard, OH 43026